



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



UNESCO-NHK  
Heritage Images  
Archives Initiative

## An Enchanting Lake Town: The Hallstatt-Salzkammergut Cultural Landscape

Glacial activities of the Alps created valleys over a long period. 76 lakes in the valleys of the Salzkammergut region of Austria create a magnificent landscape.

Hallstatt is considered the most beautiful lakeside town in the world. Just 1,000 people live here. The town was sadly destroyed by fire in 1750. This house survived and is now the Hallstatt's oldest building. There is a water-pump by the entrance. Water inside the pipe is pumped through the screw by turning a handle. The screw inside the tube is made of wood.

Dense forest around the town was a rich source of timber. Even the church steeple is made of wood; as are some houses – which is rarely seen in Austria. Wood is also used in the church cemetery. Hallstatt was a thriving town as early as 1000 B.C. due to the abundance of rock salt from nearby mountains. Hallstatt means “City of Salt”. This was the main haulage route from the salt mine. It was opened by the Hapsburgs in 1719. The Hapsburgs had direct control over the town. People from all over Europe gathered in Hallstatt because of the salt trade. Cuts in the surface show traces of mining activity. Rock salt, in the Middle Ages, was known as “white gold” and highly valued. Some parts of the salt mines are still used today, continuing the tradition of salt production.

Hallstatt - the most beautiful lakeside town - is a fine example of man and nature coexisting in harmony.

## **Une charmante ville au bord d'un lac : Le paysage culturel de Hallstatt-Salzkammergut**

Les activités glaciaires des Alpes ont après une longue période donné naissance à des vallées. Il existe 76 lacs dans les vallées de la région du Salzkammergut, en Autriche, qui forment un paysage magnifique. On considère que Hallstatt est la plus belle ville au bord d'un lac qui existe au monde. Seulement 1000 personnes y vivent. La ville a été malheureusement détruite par un incendie en 1750.

Cette maison a survécu et c'est aujourd'hui le plus ancien bâtiment d'Hallstatt. Voici, à l'entrée, une pompe à eau. L'eau traverse le conduit et arrive jusqu'à l'érou quand on tourne la poignée pour pomper. L'érou à l'intérieur du tuyau est en bois.

La forêt autour de la ville est dense et représente une abondante source de bois.

Même le clocher de l'église est fabriqué en bois, tout comme certaines maisons - ce qui est plutôt rare en Autriche.

On l'utilise également dans le cimetière de l'église.

Hallstatt était une ville prospère dès l'an 1000 avant Jésus-Christ, grâce à l'abondance de sel gemme provenant des montagnes avoisinantes.

Hallstatt signifie "la ville du sel". Voici ce qui était le principal accès routier à la mine de sel. Ce sont les Habsbourg qui l'ont ouvert en 1719. Ils contrôlaient ainsi directement toute la ville. Les gens de l'Europe entière venaient à Hallstatt pour le commerce du sel. Les entailles à la surface montrent les traces de l'activité minière. Le sel gemme, au Moyen Age, était connu sous le nom « d'or blanc » et avait beaucoup de valeur. Certaines parties des mines de sel fonctionnent encore de nos jours et perpétuent la tradition de cette production.

Hallstatt - la plus belle ville au bord d'un lac - est un bel exemple d'harmonie entre l'homme et la nature.

## **Un pueblo encantador junto al lago: el paisaje cultural de Hallstatt-Salzkammergut**

La actividad glacial en los Alpes creó valles en el curso de miles de años. Los 76 lagos existentes en los valles de la región de Salzkammergut en Austria constituyen un magnífico paisaje.

Hallstatt es considerado el pueblo a orillas de un lago más hermoso del mundo. Un poco más de 1.000 personas viven aquí. Lamentablemente el pueblo fue destruido por un incendio en 1750. Esta casa sobrevivió y es ahora la construcción más antigua del pueblo. Hay una bomba de agua en la entrada. El agua de la cañería es bombeada a través del gran tornillo que se mueve con una manivela. El tornillo del interior del tubo está hecho de madera.

El denso bosque que rodea el pueblo fue una importante fuente de madera. Incluso el campanario de la Iglesia está hecho de madera, como también algunas casas, lo que es muy raro en Austria. La madera también se usó en el cementerio de la iglesia.

Hallstatt fue un próspero pueblo ya en el año 1000 a. de C., debido a la abundancia de sal de roca proveniente de las montañas. De hecho, Hallstatt significa ciudad de sal. Esta era la principal ruta de transporte desde la mina de sal. Ésta fue abierta por los Habsburgo en 1719. Los Habsburgo tenían el control del pueblo. Aquí se reunía gente de toda Europa debido al comercio de la sal. Dentro de la mina, algunos cortes en la superficie muestran indicios de la actividad minera. La sal de roca en la Edad Media era conocida como “oro blanco” y constituía algo muy valioso. Algunas partes de la mina siguen en uso todavía, continuando con la producción de sal.

Hallstatt, el pueblo más hermoso junto a un lago, es un gran ejemplo de cómo el hombre y la naturaleza coexisten en armonía.